

札幌

Sapporo

高速道 約60分

小樽

Otaru

Express bus: approx. 60min. via expressway

予約不要!

高速バス



日中おおむね5～10分間隔で運行!
必ず座れて 安心・快適!

札幌市内では大通公園・時計台周辺や北海道大学周辺のバス停で乗り降りできて大変便利です!!

You can get on and off buses near Odori Park and the Clock Tower, or near Hokkaido University. It's very convenient!

片道運賃

大人

小人

Oneway Fare: 610yen for adults and 310yen for children.

610円 310円

お近くのバス停から、予約無しでご乗車いただけます。
運賃は降車時に現金・バスカード・ICカード等でお支払い下さい。

You can board a bus from a nearby bus stop without a reservation.
Please pay the fare with cash or a pass card or IC card when debarking.

小樽観光にお得なセット券

小樽1日フリーセット券 発売箇所: 札幌ターミナル・札幌駅前ターミナル

札幌～小樽間 バス往復乗車券	+	小樽市内線バス 1日乗車券	大人	小人
			1,700円	850円

高速バスとセットでさらにお得!

小樽1日・札幌片道セット券 発売箇所: 小樽駅前ターミナル

小樽発札幌行バス 片道乗車券	+	小樽市内線バス 1日乗車券	大人	小人
			1,200円	600円

おたる散策バスや、
札幌～小樽間高速バスのお問い合わせは・・・

中央バス小樽駅前ターミナル

☎(0134)25-3333

<http://www.chuo-bus.co.jp/>

For more information: Hokkaido Chuo Bus Terminal outside Otaru Station

小樽の観光地を巡る路線バス

おたる
散策バス

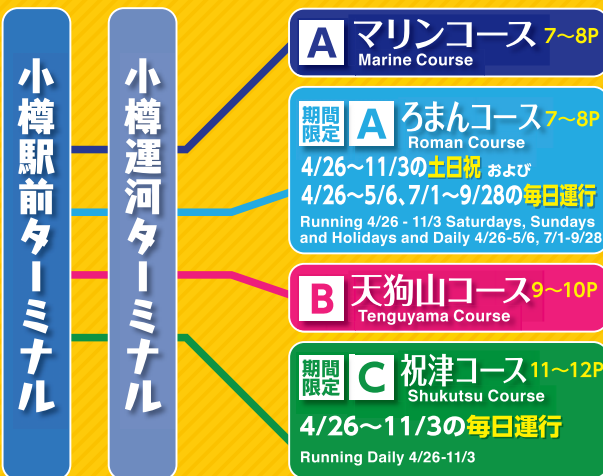
2014 Summer ルートマップ・運行時刻表

VISITING TOURIST SPOTS IN OTARU
"OTARU STROLLER" BUS
ROUTE MAP・OPERATION TIMETABLE

観光案内は車内放送にて
行っています。

観光地のバス停で乗り降り自由

バスで小樽を気軽に散策!!



2014年4月1日(火)改正(2014年11月30日(日)までの予定)
Period of Operation: April 1(Tue), 2014-November 30(Sun), 2014

1乗車ごとの運賃

大人 220円 小人 110円

Fare: When you get off the bus, please pay 220yen for adults and 110yen for children.

1日乗車券

大人 750円 小人 380円

Fare: Otaru City Bus One-Day Pass 750yen for adults and 380yen for children.

便利でお得な「小樽市内線バス1日乗車券」なら
天狗山ロープウェイやおたる水族館の割引も!! 詳しい内容は2Pへ



美しい地球を守るため私達は
CO₂削減に向け取り組みを
始めています!



中央バス

おたる散策バスのご利用方法

小樽市内のバスはすべて、中ドアから乗車
前ドアから降車で、運賃は降車時のお支払いです。

All Otaru City Buses are boarded by the middle doors and deboarded by the front doors, with the fare paid on deboarding.



ろまん号

観光ガイドは同行いたしません。
A tour guide will not accompany parties.



- バス乗り場は「小樽駅前」は中央バス小樽駅前ターミナルホーム③④乗り場、その他は観光地の近くにあるオレンジ色の看板のバス停が目印です。バス停でお待ち下さい。

Bus Stops are "Otaru Eki-mae" Chuo Bus Otaru Eki-mae Terminal Platforms ③ and ④. Also, bus stops with an orange sign near tourist sites. Please wait at the bus stop.

- おたる散策バスは1乗車につき220円です。ご乗車前に小銭をご用意下さい。(バス車内では千円札のみ両替できます)小樽駅前では券売機で220円の乗車券を事前に購入することもできます。

おたる市内線バス1日乗車券ご利用の方は、事前に乗車する日付を削って下さい。

(1日乗車券については、次のページをご覧ください)

Otaru Stroller's Bus fare is 220yen per ride. Please prepare change before boarding. (Change machine on bus only takes 1,000yen bills.) You can also buy 220yen tickets beforehand from the ticket vending machine in front of Otaru Station.

Please scratch to show the date on the Otaru One-day pass beforehand. (For more about the One-day pass, please look at the next page.)

- おたる散策バスは、中ドアから乗車です。

(ろまん号は中ドアのみです。降りの方が済んでからご乗車下さい)

Board Otaru Stroller's Bus from the middle door.

(Roman-go bus only has middle doors; please wait for passengers to deboard.)

- 車内放送や運賃表示器で降りるバス停を確認し、降車ボタンでお知らせ下さい。

After making sure of the fare and bus stop on the display at the front of the bus, push the stop button.



- バスが停留所に停車してから前に進み、降車の際運賃箱に現金・乗車券などをお支払い下さい。1日乗車券は、日付の面を乗務員にお見せ下さい。

When the bus stops at the bus stop, please proceed to the front of the bus and place coins or your ticket in the ticket box. Those with One-day passes, please show the date to the driver.



行きたい観光地へ、小樽駅前へお帰りの際、
バスで小樽を気軽に散策!!

お得な1日乗車券

おたる市内線バス1日乗車券

Otaru City Bus One-Day Pass

おたる散策バスの他、市内線(市内均一220円区間)のバスが1日乗り放題!
1日乗車券を提示すると市内のお店で各種の特典が受けられます。



大人

750円

小人

380円

発売箇所

- 中央バス小樽駅前ターミナル
- 小樽運河ターミナル内オガサワラ写真
- 運河プラザ ●おたる散策バス車内
- 小樽市内線バス車内

- おたる市内線バス1日乗車券は、スクラッチカードになっています。ご使用になる「年・月・日」の3カ所をコインなどで削って下さい。
The Otaru One-Day Bus Pass is a scratch card. When you use the card, scratch off the places marked "Year", "Month" and "Day" with a coin.

- バスを降りる時に、乗務員に日付の面をお見せ下さい。
(定期券を見せるように、はっきりとお見せ下さい)
Please show the bus driver the date on the pass when deboarding.
(Make sure the date is clearly visible to the driver.)

- バスが乗り放題となるエリアは下記の図の範囲です。
(おたる散策バスの他、中央バスの市内線は全て乗り放題です)
The areas covered by the one-day pass are shown in the diagram below.
(You can use in-city Chuo Bus buses as well as Otaru Stroller's Buses.)

エリア外へご乗車の場合は、エリア末端のバス停からの運賃を別途お支払いください。
When riding outside the covered area, please pay the fare difference at your final bus stop.

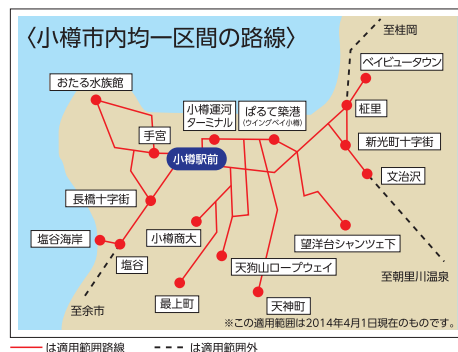
朝里川温泉までご利用の場合

例 「文治沢」まで1日乗車券が有効ですので、降車の際1日乗車券を提示の上「文治沢」から「朝里川温泉」までの運賃190円をお支払い下さい。

- 観光施設や飲食店などで1日乗車券を見せると割引が受けられる所があります。(お得な情報は10~14Pの時刻表や15~22Pに掲載されています)

If you show your one-day pass at tourist locations or restaurants, you may be able to receive discounts.
(Available discounts are shown on pages 10-14 with the time schedule, and on pages 15-22.)

「おたる市内線バス1日乗車券」適用範囲



おたる散策バス ルートマップ

Otaru Stroller's bus! Route Map

このバス停が目印です!



小樽駅前ターミナル
Terminal outside Otaru Station

中央バスのりば Chuo Bus Terminal

① 札幌 (円山経由)	For Sapporo (Via Maruyama)
② 札幌 (北大経由)・桂岡・朝里川温泉	For Sapporo (Via Hokkaido University), Katsuraoka, Asarigawa Spa,
③ 天狗山ロープウェイ・おたる水族館・祝津・高島祝津・おたる散策バスB	For Tenguyama Ropeway, Otaru Aquarium, Shukutsu, Takashima Shukutsu, Otaru Stroller's Bus B, Otaru Stroller's Bus C
④ はるて築港 (ウイングベイ小樽)・おたる散策バスA	For Parute Chikko (Wing Bay Otaru), Otaru Stroller's Bus A, Otaru Night View Shuttle Bus
⑤ 余市・奥羽・積丹余市・神威峠	For Yoichi, Bikuni, Shakotanoyobetsu, Kamunimisaki
⑥ 岩内・倶知安・ニセコ・キロロ・定期観光	For Iwanai, Kutchan, Niseko, Kiroro, Regular Sightseeing Bus
② 小樽大 (ジェイ・アールバスのりば)	For Otaru University of Commerce JR Bus Stops

市内線バス

⑨ 天狗山ロープウェイ線	9~10P
⑩ 高島・祝津線	11~12P
⑪ 祝津線	

バスルート凡例

A マリンコース	小樽駅前→小樽運河ターミナル→北一硝子前→ウイングベイ小樽→小樽港マリーナ・石原裕次郎記念館→かま栄本社前→小樽運河ターミナル→小樽駅前	7~8P
A ろまんコース 期間限定	小樽駅前→小樽運河ターミナル→北一硝子前→メルヘン交差点→かま栄本社前→小樽運河ターミナル→小樽駅前	7~8P
B 天狗山コース	小樽駅前→小樽運河ターミナル→日銀金融資料館 (小樽バイン前) →天狗山ロープウェイ→小樽運河ターミナル→小樽駅前	9~10P
C 祝津コース 期間限定	小樽駅前→小樽運河ターミナル→海上観光船乗り場→総合博物館 (手宮洞窟) →小樽貴賓館→おたる水族館→旧日本郵船前→小樽運河ターミナル→小樽駅前	11~12P

小樽運河ターミナル
Otaru Canal Terminal

① おたる散策バスのりば
Otaru Stroller's Bus
全コース往復とも停車
The bus will stop both ways for all the courses.



時刻表 【メルヘン交差点・ウイングベイ小樽方面】

運賃：1乗車 220円

1日乗車券利用可

おたる散策バスA Otaru Stroller's bus A

マリンコース・ろまんコース
(小樽駅前ターミナル④番のりば)

マリン コースは毎日運行 ※赤字はろまんコース(4/26～11/3の土日祝、4/26～5/6、7/1～9/28の毎日運行)

小樽駅前ターミナル	A-1	9:30	10:00	10:10	10:30	10:40	11:00	11:10	11:30	11:40	12:00	12:10	12:30	12:40	13:00	13:10
運河プラザ	A-2	9:32	10:02	10:12	10:32	10:42	11:02	11:12	11:32	11:42	12:02	12:12	12:32	12:42	13:02	13:12
小樽運河ターミナル	A-3	9:38	10:08	10:18	10:38	10:48	11:08	11:18	11:38	11:48	12:08	12:18	12:38	12:48	13:08	13:18
堺町	A-4	9:40	10:10	10:20	10:40	10:50	11:10	11:20	11:40	11:50	12:10	12:20	12:40	12:50	13:10	13:20
北一硝子前	A-5	9:41	10:11	10:21	10:41	10:51	11:11	11:21	11:41	11:51	12:11	12:21	12:41	12:51	13:11	13:21
メルヘン交差点	A-6	9:42	10:12	10:22	10:42	10:52	11:12	11:22	11:42	11:52	12:12	12:22	12:42	12:52	13:12	13:22
有幌町	A-7	9:43	10:13		10:43		11:13		11:43		12:13		12:43		13:13	
田中酒造亀甲蔵前	A-8	9:45	10:15		10:45		11:15		11:45		12:15		12:45		13:15	
新南樽市場(山側)	A-9	9:47	10:17		10:47		11:17		11:47		12:17		12:47		13:17	
ウイングベイ小樽	A-10	9:49	10:19		10:49		11:19		11:49		12:19		12:49		13:19	
グランドパーク小樽	A-11	9:50	10:20		10:50		11:20		11:50		12:20		12:50		13:20	
ばるて築港	A-12	9:55	10:25		10:55		11:25		11:55		12:25		12:55		13:25	
小樽港マリーナ・石原裕次郎記念館	A-13	9:57	10:27		10:57		11:27		11:57		12:27		12:57		13:27	
新南樽市場(海側)	A-14	9:58	10:28		10:58		11:28		11:58		12:28		12:58		13:28	
田中酒造亀甲蔵前	A-15	10:01	10:31		11:01		11:31		12:01		12:31		13:01		13:31	
有幌町	A-16	10:02	10:32		11:02		11:32		12:02		12:32		13:02		13:32	
北一硝子三号館前	A-17	10:03	10:23	10:33	10:53	11:03	11:23	11:33	11:53	12:03	12:23	12:33	12:53	13:03	13:23	13:33
ヴェネツィア美術館	A-18	10:04	10:24	10:34	10:54	11:04	11:24	11:34	11:54	12:04	12:24	12:34	12:54	13:04	13:24	13:34
かま栄本社前	A-19	10:05	10:25	10:35	10:55	11:05	11:25	11:35	11:55	12:05	12:25	12:35	12:55	13:05	13:25	13:35
小樽運河	A-20	10:06	10:26	10:36	10:56	11:06	11:26	11:36	11:56	12:06	12:26	12:36	12:56	13:06	13:26	13:36
小樽運河ターミナル	A-21	10:08	10:28	10:38	10:58	11:08	11:28	11:38	11:58	12:08	12:28	12:38	12:58	13:08	13:28	13:38
日銀金融資料館(小樽バイン前)	A-22	10:09	10:29	10:39	10:59	11:09	11:29	11:39	11:59	12:09	12:29	12:39	12:59	13:09	13:29	13:39
稲穂十字街	A-23	10:11	10:31	10:41	11:01	11:11	11:31	11:41	12:01	12:11	12:31	12:41	13:01	13:11	13:31	13:41
小樽駅前ターミナル	A-1	10:17	10:35	10:47	11:05	11:17	11:35	11:47	12:05	12:17	12:35	12:47	13:05	13:17	13:35	13:47

小樽駅前ターミナル	A-1	13:30	13:40	14:00	14:10	14:30	14:40	15:00	15:30	16:00	16:30	17:00	17:30	18:00	
運河プラザ	A-2	13:32	13:42	14:02	14:12	14:32	14:42	15:02	15:32	16:02	16:32	17:02	17:32	18:02	
小樽運河ターミナル	A-3	13:38	13:48	14:08	14:18	14:38	14:48	15:08	15:38	16:08	16:38	17:08	17:38	18:08	
堺町	A-4	13:40	13:50	14:10	14:20	14:40	14:50	15:10	15:40	16:10	16:40	17:10	17:40	18:10	
北一硝子前	A-5	13:41	13:51	14:11	14:21	14:41	14:51	15:11	15:41	16:11	16:41	17:11	17:41	18:11	
メルヘン交差点	A-6	13:42	13:52	14:12	14:22	14:42	14:52	15:12	15:42	16:12	16:42	17:12	17:42	18:12	
有幌町	A-7	13:43		14:13		14:43		15:13	15:43	16:13	16:43	17:13	17:43	18:13	
田中酒造亀甲蔵前	A-8	13:45		14:15		14:45		15:15	15:45	16:15	16:45	17:15	17:45	18:15	
新南樽市場(山側)	A-9	13:47		14:17		14:47		15:17	15:47	16:17	16:47	17:17	17:47	18:17	
ウイングベイ小樽	A-10	13:49		14:19		14:49		15:19	15:49	16:19	16:49	17:19	17:49	18:19	
グランドパーク小樽	A-11	13:50		14:20		14:50		15:20	15:50	16:20	16:50	17:20	17:50	18:20	
ばるて築港	A-12	13:55		14:25		14:55		15:25	15:55	16:25	16:55	17:25	17:55	18:25	
小樽港マリーナ・石原裕次郎記念館	A-13	13:57		14:27		14:57		15:27	15:57	16:27	16:57	17:27	17:57	18:27	
新南樽市場(海側)	A-14	13:58		14:28		14:58		15:28	15:58	16:28	16:58	17:28	17:58	18:28	
田中酒造亀甲蔵前	A-15	14:01		14:31		15:01		15:31	16:01	16:31	17:01	17:31	18:01	18:31	
有幌町	A-16	14:02		14:32		15:02		15:32	16:02	16:32	17:02	17:32	18:02	18:32	
北一硝子三号館前	A-17	13:53	14:03	14:23	14:33	14:53	15:03	15:33	16:03	16:33	17:03	17:33	18:03	18:33	
ヴェネツィア美術館	A-18	13:54	14:04	14:24	14:34	14:54	15:04	15:34	16:04	16:34	17:04	17:34	18:04	18:34	
かま栄本社前	A-19	13:55	14:05	14:25	14:35	14:55	15:05	15:35	16:05	16:35	17:05	17:35	18:05	18:35	
小樽運河	A-20	13:56	14:06	14:26	14:36	14:56	15:06	15:36	16:06	16:36	17:06	17:36	18:06	18:36	
小樽運河ターミナル	A-21	13:58	14:08	14:28	14:38	14:58	15:08	15:38	16:08	16:38	17:08	17:38	18:08	18:38	
日銀金融資料館(小樽バイン前)	A-22	13:59	14:09	14:29	14:39	14:59	15:09	15:39	16:09	16:39	17:09	17:39	18:09	18:39	
稲穂十字街	A-23	14:01	14:11	14:31	14:41	15:01	15:11	15:41	16:11	16:41	17:11	17:41	18:11	18:41	
小樽駅前ターミナル	A-1	14:05	14:17	14:35	14:47	15:05	15:17	15:47	16:17	16:47	17:17	17:47	18:17	18:47	

おたる散策バスB 天狗山コース (小樽駅前ターミナル③番のりば)								
Otaru Stroller's bus B								
小樽駅前ターミナル	B-1	9:53	10:53	11:53	12:53	13:53	14:53	15:53
色内1丁目	B-2	9:55	10:55	11:55	12:55	13:55	14:55	15:55
小樽運河ターミナル	B-3	9:59	10:59	11:59	12:59	13:59	14:59	15:59
日銀金融資料館 (小樽バイン前)	B-4	10:00	11:00	12:00	13:00	14:00	15:00	16:00
稲穂十字街	B-5	10:01	11:01	12:01	13:01	14:01	15:01	16:01
市民会館通	B-6	10:03	11:03	12:03	13:03	14:03	15:03	16:03
天狗山ロープウェイ	B-7	10:15	11:15	12:15	13:15	14:15	15:15	16:15
市民会館通	B-8	10:21	11:21	12:21	13:21	14:21	15:21	16:21
稲穂十字街	B-9	10:24	11:24	12:24	13:24	14:24	15:24	16:24
日銀金融資料館 (小樽バイン前)	B-10	10:25	11:25	12:25	13:25	14:25	15:25	16:25
小樽運河ターミナル	B-11	10:26	11:26	12:26	13:26	14:26	15:26	16:26
日銀金融資料館 (小樽バイン前)	B-4	10:27	11:27	12:27	13:27	14:27	15:27	16:27
稲穂十字街	B-5	10:29	11:29	12:29	13:29	14:29	15:29	16:29
小樽駅前ターミナル	B-1	10:34	11:34	12:34	13:34	14:34	15:34	16:34

※主要停留所のみ記載(途中市内線のバス停にも停車いたします)

おたる夜景シャトルバス					
Otaru Night view Shuttle bus					
行き		停留所名	帰り		
18:50	19:20	グランドパーク小樽	20:37	21:12	
19:00	19:30	おたるふる川	20:26	21:01	
19:01	19:31	ホテルソニア ホテルノルド小樽	20:27	21:02	
19:06	19:36	小樽運河ターミナル	↑	↑	
19:08	19:38	日銀金融資料館 (小樽バイン前)	20:25	21:00	
19:09	19:39	稲穂十字街	20:24	20:59	
19:12	19:42	小樽駅前ターミナル (④番のりば)	20:21	20:56	
↓	↓	市役所通	20:19	20:54	
19:24	19:54	天狗山ロープウェイ	20:10	20:45	

天狗山方面 市内線バス時刻表 (小樽駅前ターミナル③番のりば)				
⑨	散策B	系統番号	⑨	散策B
小樽駅前発		始発	天狗山ロープウェイ発	
	小樽運河(タ)	経由		小樽運河(タ)
天狗山ロープウェイ行き		行先	小樽駅前行き	
平日	30	8時	23 55	
	13 28	53	9時	35 50
	13 28	53	10時	35 50
	13 28	53	11時	35 50
	13 28	53	12時	35 50
	13 28	53	13時	35 50
	13 28	53	14時	35 50
	13 28	53	15時	35 50
	13 28 57		16時	35 50
	13 28 53		17時	19 35 50
	13 28 57		18時	18 34 50
	25 55		19時	18 47
	25 55		20時	27 57
		21時	17	
土日祝	30	8時	55	
	13 28	53	9時	35 50
	13 28	53	10時	35 50
	13 28	53	11時	35 50
	13 28	53	12時	35 50
	13 28	53	13時	35 50
	13 28	53	14時	35 50
	13 28	53	15時	35 50
	13 28 57		16時	35 50
	13 28 53		17時	19 35 50
	13 28 57		18時	18 34 50
	25 55		19時	18 47
	25 55		20時	27 57
		21時	17	
17分		22分	所要時間	12分 19分

運行期間:通年(お盆期間 8/13~15は日祝ダイヤ)

「北海道三大夜景」小樽天狗山ロープウェイ

Otaru Tenguyama Ropeway

特典
Privilege

往復運賃の割引 大人1,140円→1,020円
子供570円→520円
展望レストラン てんぐ 飲食代10%割引
1日乗車券提示

Round-trip Ticket Discount ¥1,140 → ¥1,020 (adults) ¥570 → ¥520 (children) 10%OFF the price Tenguyama restaurant with a fine view. (Present your One-Day Pass)

市内中心から車で約15分、小樽のシンボリックな存在の「天狗山」。山麓から山頂までは、約4分でつなぐ30人乗りのロープウェイが運行。眼下には箱庭のように市街が開け、小樽港や石狩湾、晴れた日には遠く暑寒別連峰や積丹半島が一望できる絶好のビューポイントです。また宝石を散りばめたような美しい夜景は「北海道三大夜景」と言われ、小樽観光をさらに想い出深く演出してくれるでしょう。 ※ロープウェイ整備期間は運休(11月上旬)

【ロープウェイ】営業時間 9:30~21:00 ☎0134-33-7381